

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REUNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Lynne Carver

(Psalm 107:28-32)

Leader: Then they cried out to the LORD in their trouble, and he brought them out of their distress. He stilled the storm to a whisper; the waves of the sea were hushed.

People: They were glad when it grew calm, and he guided them to their desired haven.

Leader: Let them give thanks to the LORD for his unfailing love and his wonderful deed for men.

People: Let them exalt him in the assembly of the people and praise him in the council of the elders.

(Salmo 107: 28-32)

Líder: *Entonces clamaron al SEÑOR en su angustia, y él los sacó de su angustia. Calmó la tormenta en un susurro; las olas del mar se callaron.*

Gente: Se alegraron cuando se calmó y él los guió al refugio deseado.

Líder: *Dejen que den gracias al SEÑOR por su amor inagotable y su obra maravillosa para los hombres.*

Gente: Que lo ensalcen en la asamblea del pueblo y lo alaben en el consejo de los ancianos.

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#81 "Glorious Things of Thee Are Spoken" AUSTRIAN HYMN

*PRAYER OF ADORATION AND THE LORD'S PRAYER (unison)

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

Lord of All, your love and your faithfulness are unending, and sustain us in ways beyond our understanding. You care for us and hear our prayers, even when we are selfish, foolish, or muddle our words. You make things come out right even when we have given up in despair. How awesome and wise are your ways, O Lord! We thank you. Allow us to see you with the eyes of faith, and to hear with understanding what you say to us. Awaken in us a longing to do what is right. O may our focus be upon you, that we may find faith and life, healing and hope. **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

Señor de todo, tu amor y tu fidelidad son interminables y nos sostienen de maneras más allá de nuestro entendimiento. Te preocupas por nosotros y escuchas nuestras oraciones, incluso cuando somos egoístas, tontos o confundimos nuestras palabras. Haces que las cosas salgan bien incluso cuando nos hemos rendido en la desesperación. ¡Cuán asombrosos y sabios son tus caminos, oh Señor! Te agradecemos. Permítanos verte con los ojos de la fe y escuchar con comprensión lo que nos dices. Despierta en nosotros el anhelo de hacer lo correcto. Oh, que nuestro enfoque esté en ti, para que podamos encontrar fe y vida, sanación y esperanza. Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

“Lamb of God”
Choral Scholars

AGNUS DEI

PRAYER OF CONFESSION (unison) *Oración de confesión (unísono)*

Lord, you are the Creator of all things, and we are part of your creation. You call us to live in faithfulness with you and in loving harmony with others. We are too easily distracted by our wants and desires because our perspective is too small and focused on ourselves. By your grace and power, cleanse us of our selfishness, and enlarge our lives. May we be more faithful, more caring, more just, and more merciful. Teach us to treasure your truth, that hereafter, we might not willfully sin against you. Help us Lord, by your power and Spirit to live more faithful lives that reflect your truth and grace. O Lord, grant that in the silence we may hear your voice.

Señor, eres el Creador de todas las cosas y nosotros somos parte de tu creación. Nos llamas a vivir en fidelidad contigo y en amorosa armonía con los demás. Nos distraemos con demasiada facilidad con nuestros deseos y deseos porque nuestra perspectiva es demasiado pequeña y está centrada en nosotros mismos. Por tu gracia y poder, límpianos de nuestro egoísmo y ensancha nuestras vidas. Que seamos más fieles, más solidarios, más justos y más misericordiosos. Enséñanos a atesorar tu verdad, para que en el futuro no pequemos contra ti intencionalmente. Ayúdanos Señor, por tu poder y Espíritu a vivir vidas más fieles que reflejen tu verdad y gracia. Oh Señor, haz que en el silencio podamos escuchar tu voz.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD’S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

(from 2 Corinthians 5:17-18)

Leader: Hear the Good News: "If anyone is in Christ, there is a new creation: everything old has passed away; see, everything has become new!"

People: **“All this is from God, who reconciled us to himself through Christ and has given us a ministry of reconciliation.”**

Leader: I declare to you, in the name of Jesus Christ, that our sins are forgiven.

People: **Let us live new lives of Christian unity, faith, obedience, joy, and peace!**

(de 2 Corintios 5: 17-18)

Líder: *Escuche la buena noticia: "Si alguien está en Cristo, hay una nueva creación: todo lo viejo pasó; ¡mira, todo se ha vuelto nuevo!"*

Gente: **“Todo esto es de Dios, que nos reconcilió consigo mismo por medio de Cristo y nos ha dado un ministerio de reconciliación”.**

Líder: *Te declaro, en el nombre de Jesucristo, que nuestros pecados son perdonados.*

Gente: **¡Vivamos nuevas vidas de unidad cristiana, fe, obediencia, gozo y paz!**

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseuramiento*

#720 “Jesus Calls Us”

GALILEE

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Erin Taylor

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

“Be Still, My Soul”

FINLANDIA

Choral Scholars

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno*

“Lonely the Boat”

BAI

➤ For text see #185 in hymnal

PROCLAIM GOD'S WORD
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Mark 4:35-41 2 Corinthians 6:1-13

Mark 4: 35-41 (New Revised Standard Version)

³⁵ On that day, when evening had come, he said to them, “Let us go across to the other side.” ³⁶ And leaving the crowd behind, they took him with them in the boat, just as he was. Other boats were with him. ³⁷ A great windstorm arose, and the waves beat into the boat, so that the boat was already being swamped. ³⁸ But he was in the stern, asleep on the cushion; and they woke him up and said to him, “Teacher, do you not care that we are perishing?” ³⁹ He woke up and rebuked the wind, and said to the sea, “Peace! Be still!” Then the wind ceased, and there was a dead calm. ⁴⁰ He said to them, “Why are you afraid? Have you still no faith?” ⁴¹ And they were filled with great awe and said to one another, “Who then is this, that even the wind and the sea obey him?”

2 Corinthians 6:1-13 (New Revised Standard Version)

As we work together with him, we urge you also not to accept the grace of God in vain. ² For he says, “At an acceptable time I have listened to you, and on a day of salvation I have helped you.” See, now is the acceptable time; see, now is the day of salvation! ³ We are putting no obstacle in anyone’s way, so that no fault may be found with our ministry, ⁴ but as servants of God we have commended ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, ⁵ beatings, imprisonments, riots, labors, sleepless nights, hunger; ⁶ by purity, knowledge, patience, kindness, holiness of spirit, genuine love, ⁷ truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; ⁸ in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; ⁹ as unknown, and yet are well known; as dying, and see—we are alive; as punished, and yet not killed; ¹⁰ as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything. ¹¹ We have spoken frankly to you Corinthians; our heart is wide open to you. ¹² There is no restriction in our affections, but only in yours. ¹³ In return—I speak as to children—open wide your hearts also.

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Marcos 4:35-41 (Nueva Versión Internacional)

³⁵ Ese día al anochecer, les dijo a sus discípulos: —Crucemos al otro lado. ³⁶ Dejaron a la multitud y se fueron con él en la barca donde estaba. También lo acompañaban otras barcas. ³⁷ Se desató entonces una fuerte tormenta, y las olas azotaban la barca, tanto que

ya comenzaba a inundarse. ³⁸ Jesús, mientras tanto, estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, así que los discípulos lo despertaron. —¡Maestro! —gritaron—, ¿no te importa que nos ahogemos? ³⁹ Él se levantó, reprendió al viento y ordenó al mar: —¡Silencio! ¡Cálmate! El viento se calmó y todo quedó completamente tranquilo. ⁴⁰ —¿Por qué tienen tanto miedo? —dijo a sus discípulos—. ¿Todavía no tienen fe? ⁴¹ Ellos estaban espantados y se decían unos a otros: —¿Quién es este, que hasta el viento y el mar le obedecen?

2 Corintios 6:1-13 (Nueva Versión Internacional)

6 Nosotros, colaboradores de Dios, les rogamos que no reciban su gracia en vano. ² Porque él dice: «En el momento propicio te escuché, y en el día de salvación te ayudé». Les digo que este es el momento propicio de Dios; ¡hoy es el día de salvación! ³ Por nuestra parte, a nadie damos motivo alguno de tropiezo, para que no se desacredite nuestro servicio. ⁴ Más bien, en todo y con mucha paciencia nos acreditamos como servidores de Dios: en sufrimientos, privaciones y angustias; ⁵ en azotes, cárceles y tumultos; en trabajos pesados, desvelos y hambre. ⁶ Servimos con pureza, conocimiento, constancia y bondad; en el Espíritu Santo y en amor sincero; ⁷ con palabras de verdad y con el poder de Dios; con armas de justicia, tanto ofensivas como defensivas; ⁸ por honra y por deshonra, por mala y por buena fama; veraces, pero tenidos por engañadores; ⁹ conocidos, pero tenidos por desconocidos; como moribundos, pero aún con vida; golpeados, pero no muertos; ¹⁰ aparentemente tristes, pero siempre alegres; pobres en apariencia, pero enriqueciendo a muchos; como si no tuviéramos nada, pero poseyéndolo todo. ¹¹ Hermanos corintios, les hemos hablado con toda franqueza; les hemos abierto de par en par nuestro corazón. ¹² Nunca les hemos negado nuestro afecto, pero ustedes sí nos niegan el suyo. ¹³ Para corresponder del mismo modo —les hablo como si fueran mis hijos—, ¡abran también su corazón de par en par!

Lider: Esta es la palabra del Señor.

Gente: **Gracias a Dios.**

SERMON *Sermón* “God’s Way of Earning Our Trust” Dr. Catherine Brewer

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#69 “I, the Lord of Sea and Sky”

HERE I AM

GO IN GOD’S NAME
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“You Shall Go Out with Joy”

THE TREES OF THE FIELD

*POSTLUDE *Postludio*

Hymn Tune Improvisation

Howard A. Smolleck

Liturgist – Lynne Carver Deacon Captain – Dale Cook
Sound System – Evan Schroeder Video – Will Schroeder

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Wanda Mattiace - E Adwoa Amankwaa – W Divine Mboh - S

Greeting after Worship Service:

Lynne Carver – E Erin Taylor – W Dr. Catherine Brewer – S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

Please remember in your prayers: Steve Loman; Genevieve Ariege; Lorry Hoksch's son Ben; Divine Mboh's brother John; Virginia Haynes; Mary Olberg; Ann Miller; Clyde and Juanita Treat; Paul Vaughan; Robert Watkins; Fred Yanker; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Deacons' Ministries; Community of Hope; Casa de Peregrinos; Missionaries Joel and Barbara Trudell, Cape Town, South Africa.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

Happy Birthday to:

6/15 – Ernie Armendariz

6/16 – Joyce Curry

6/17 – Valeria Montes, Jonathan West

(If we missed your birthday, please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

CHURCH CALENDAR

Call the church office 526-5559 for information on any events, or by the net: www.fpc.lc or
by e-mail: linda@fpc.lc

Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc

Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces

Sunday, June 13, 2021

10:30 AM Worship Service – No Sermon discussion today

Monday, June 14, 2021

Tuesday, June 15, 2021

Wednesday, June 16, 2021

Midnight Deadline for submission for the Good News scotty.benaway@sbcglobal.net

Thursday, June 17, 2021

6:30 PM Deacons

Friday, June 18, 2021

Saturday, June 19, 2021

Sunday, June 20, 2021 Father's Day

10:30 AM Worship Service – No Sermon discussion today

CCLI License No. 540727

****Session meeting this month was moved to Tuesday, June 22 at 7pm.**

****We would like to thank Evan Schroeder for six years of service on sound. He will be moving to Oregon, to attend Optometry school.**

Online Giving on the Rise

In these unprecedented times, we have been very blessed to have the option of online giving. We have seen a major increase with our faithful congregation giving in this manner. This has been instrumental in keeping our Mission in place and our budget in line. Cash and checks are still welcome, but we are glad to offer a more convenient, safe, and easy way to give. Many options are available and listed below. Thank you for your continued generosity and faithful giving.

Go to the church website: fpc.lc click on the “heart” icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving

Smartphone users can download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your giving in under a minute.

You can also Text 84321, enter any dollar amount, follow the steps listed and you are set for future giving. One simple step to giving with the convenience of one text from then on.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!



Greetings! Our worship services are now available

- 1) in-person, with Covid19 precautions
- 2) live-stream on YouTube (search for: First Presbyterian Church Las Cruces, NM)
- 3) by FM radio from the East parking lot, station 106.3
- 4) by video on the church website, our Facebook site or YouTube

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
- Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
- Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
- A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
- Children are expected to stay with their families throughout the worship service; no child-care is available at this time.
- Please register your presence on the slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we can contact those who were present.

- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
- *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
- *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
- *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
- *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
- *Registre su presencia en el trozo de papel en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un rastreo de contacto más tarde, podamos comunicarnos con los que estuvieron presentes.*

Every week the Deacons deliver the non-perishable food items that are collected to the local food bank at the Community of Hope. On Sunday mornings the food donations for Casa de Peregrinos can be left in the containers that are located at the doors to the Sanctuary. During this time of food insecurity for many of our neighbors, please consider purchasing an extra can or box of food to donate. It would be most appreciated.

www.fpc.lc or e-mail: linda@fpc.lc

Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc

Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces

Our worship services and midweek concerts

are available on our website, Facebook and YouTube.

You can listen to the service in the east parking lot on 106.3 FM.